

ACTA VAN DE SYNODE

VAN HET EERTE REFORMED CHURCHES OF AUSTRALIA

GEHOUDEN OP 3, 4 EN 5 JANUARI 1956 IN DE

ARMADALE DISTRICT HALL DE ARMADALE (W.A.)

M O R G E N Z I T T I N G op 3 Januari 1956

Artikel 1.

OPENING.

Om 10 uur v.m. opent Rev. P. Van Gulp namens de roepende Kerk, de Kerk van Albany, de vergadering. Gezongen wordt Psalm 119:3 en 45. Schriftlezing geschiedt met Openbaring 21:1-14. Daarna wordt 's HEEREN zegen over de Synode gevraagd.

Vervolgens spreekt Rev. Van Gulp een openingswoord.

Hij releveert, dat dit de 2e Synode der Kerken is. Sinds de 1e zijn er verschillende veranderingen gekomen. De naam der Kerken is vastgesteld. De gemeente te Wollongong (N.S.W.) werd geïnstitueerd. In Melbourne worden sinds korte tijd huisgodsdienst oefeningen gehouden. De Kerken van Albany en Launceston mochten elk een eigen Dienaar des Woords ontvangen. Omvatten de Kerken ten tijde van de 1e Synode ongeveer 300 leden, nu is dit getal vrijwel verdubbeld. Vandaar dat verschillende voorstellen ter tafel liggen ter uitbouw van het kerkelijk leven.

Wij moeten echter ook niet vergeten het werk, dat zonder veel gerucht geschiedt. De Dienst des Woords en de wandel der gemeente.

De vorst der duisternis ziet dit niet werkeloos aan. Hij vecht ook onze Kerken aan. Ook hierover moet ter Synode worden gesproken.

Wij zijn dankbaar, dat deze Synode gehouden kan worden. Wij mogen hier op elkaar toezien en elkander helpen.

" Synode ". Het is naar het lijkt een groot woord. Wij zijn hier met 6 afgevaardigden bijeen, namens 600 zielen in dit onmetelijke land. Er zijn hier bovendien vele invloedrijke vergaderingen, die zich met de naam "Kerk" sieren. Maar we moeten "de dag der kleine dingen" niet verachten. In Gods oog is het groots. Achter alles ligt Zijn wonderlijke besturing. Wij hebben uit Openbaring 21 gelezen over het nieuwe Jeruzalem. Dat is bezig hier te dalen. Bezig, dat is maar niet een zaak van de toekomst alleen, doch ook van het heden. Dat nieuwe Jeruzalem zijn wij hier, door Gods genade. Het is gebouwd op een hecht fundament, dat van de apostelen. In dit licht mogen en moeten we ook deze Synode zien.

Artikel 2.

CREDENTIALBRIEVEN.

De credentialbrieven der afgevaardigden worden voorgelezen. Van de Kerk van Wollongong is geen enkele afgevaardigde aanwezig, noch enig bericht ontvangen.

Alle primi afgevaardigden zijn ter vergadering. Het zijn:

voor de Kerk van Albany:	Rev. P. Van Gorp; ouderling C. Plug;
voor de Kerk van Armadale:	Rev. F. F. Pels ouderling S. van der Laan;
voor de Kerk van Launceston:	Rev. G. Van Rongen; ouderling J. van der Spek.

De afgevaardigden van de Kerk van Armadale kregen, Blijkens hun credentialbrief, een instructie mee.

Artikel 3.

MODERAMEN.

Besloten wordt voor de verkiezing van de leden van het moderamen nu reeds te handelen in overeenstemming met het de door de Kerk van Armadale, in het door haar ontworpen concept voor een Huishoudelijke Regeling der Synodes, ten aanzien van deze zaak voorgestelde.

In het moderamen worden gekozen:

Rev. P. Van Gorp, praeses;
Rev. F. F. Pels, assessor;
Rev. G. Van Rongen, 1e scriba;
ouderling C. Plug, 2e scriba.

Artikel 4

CONSTITUERING. ONDERTEKENING FORMULIER VOOR PREDIKANTEN. INSTEMMING DRIE FORMULIEREN VAN ENIGHEID.

De vergadering wordt geconstitueerd.

Rev. P. Van Gurp en Rev. G. Van Rongen plaatsen hun handtekening onder het ondertekeningsformulier voor predikanten.

De afgevaardigden betuigen hun instemming met De Drie Formulieren van Enigheid.

Artikel 5

CONCEPT-AGENDUM

Namens de roepende Kerk deelt Rev. Van Gurp mede, dat het concept-agendum ook werd toegezonden aan De Gereformeerde Kerk te Hollandia (Nederlands Nieuw Guinea) in verband met een door haar ter tafel der Synode gebracht verzoek. Eveneens, dat van br. W.L.D. te B. een 2e schrijven is ingekomen.

AGENDUM-VASTSTELLING

Het agendum wordt vastgesteld. Het luidt aldus:

1. Opening namens de roepende Kerk van Albany.
2. Onderzoek der credentie-brieven.
3. Verkiezing van het moderamen.
4. Constituering der vergadering; ondertekening van het formulier voor predikanten door de nieuw-ingekomen dienaren; betuiging van instemming met de Drie Formulieren van Enigheid door de afgevaardigden.
5. Vaststelling van het agendum.
6. Vaststelling van de werkwijze der Synode en van het Huis-houdelijke Reglement.
7. Behandeling van de ingekomen stukken:
 - a) schrijven van De Gereformeerde Kerk te Hollandia (Nederlands Nieuw Guinea), waarin, op grond van een vier-tal overwegingen verzocht wordt om opname in het verband van The Free Reformed Churches of Australia;
 - b) aankondiging van een bezwaarschrift van br. W.L.D. te B. e.a. tegen handelingen van de Kerkeraad te A.;
 - c) aankondiging van een verzoek van J.W.H.B. te S.P.;
 - d) schrijven van br. J.v.d.R. te L. inzake het rapport Psalmberijming en De Drie Formulieren van Enigheid;
 - e) schrijven van br. P.H.B. te B. inzake het rapport over

- correspondentie met Buitenlandse Kerken;
- f) voorstellen van de Kerk van Albany, door de roepende Kerk aldus kort samengevat:
- aa/ de Synode besluit terug te komen op het door de Synode van 1954 beslotene inzake de orde voor de eredienst (Acta 1954 artikel 15);
 - bb/ de Synode besluit, de Acta in het Engels te doen verschijnen en exemplaren toe te zenden aan de predikanten van de Reformed Presbyterian Churches;
 - cc/ de Synode besluit, dat alleen de Dordtse Kerken-ordening accoord van kerkelijk samenleven zal zijn, zonder alle bepalingen, die door vroegere Synoden in Nederland zijn gemaakt;
- g) voorstellen van de Kerk van Armadale, door de roepende Kerk aldus kort samengevat:
- aa/ de Synode besluit, dat de deputaten, die voor een bepaald doel worden benoemd, zoveel mogelijk lid zullen zijn van een gemeente;
 - bb/ de Synode besluit een jaarlijkse bid- en dankstond voor het gewas in te stellen op de laatste Zondag in Januari, omdat op dat tijdstip de vacanties ten einde zijn, en een nieuw jaar van arbeid en zaaiing en oogst aanvangt;
 - cc/ de Synode besluit over te gaan tot het instellen van twee Classes, nl. een Classis Oost-Australia (Launceston en Wollongong) en een Classis West-Australia (Albany en Armadale), zodat de Synode dan ook overeenkomstig art. 50 K.O. om de drie jaar kan gehouden worden;
 - dd/ de Synode stelt nieuwe grenzen vast voor de bearbeiding der verstrooiden, in verband met de instituering van de Kerk van Wollongong;
 - ff/ de Synode besluit, dat de plaats van vergaderen van de volgende Synode zo wordt gekozen, dat de reiskosten tot een minimum worden beperkt;
- h- voorstellen van de Kerk van Launceston, door de roepende Kerk aldus kort samengevat:
- aa/ inzake de arbeid onder de verstrooiden: de Synode besluit, dat het werk onder de verstrooiden zoveel mogelijk door persoonlijk bezoek zal worden verricht, en dat de kosten daarvan zullen worden

gedragen door een fonds, hetwelk gevormd zal moeten worden door bijdragen van alle Kerken in het verband; de Synode stelt nieuwe grenzen vast voor de arbeid onder de verstrooiden in verband met de instituering van de Kerk te Wollongong;

bb/ de Synode Besluit, dat approbatie van een beroep verkregen zal worden langs de weg van schriftelijke correspondentie tussen de betreffende Kerk en de genabuurde Kerk; terwijl voor het beroepingswerk zelf goedkeuring nodig is van de genabuurde Kerk;

cc/ de Synode besluit, dat het verband zal steunen gemeenten, die willen overgaan tot beroepen en financieel niet bij machte zijn;

dd/ de Synode besluit, dat de volgende Synode in 1958 wordt bijeengeroepen, tenzij twee Kerken schriftelijk de noodzaak van een spoediger vergadering aantomen;

ee/ de Synode benoemt Kerkvisitatoren, die tenminste eenmaal per jaar schriftelijk visitatie doen en verslag uitbrengen aan de Kerken of ter Synode; geschillen, welke niet op korte termijn kunnen worden opgelost, worden in handen gelegd van een arbitrage-commissie, welke uitspraak bindend is, hoewel haar overwegingen door de Synode kunnen worden onderzocht.

i) schrijven van de Kerk van Wollongong met Betrekking tot het voorstel van de Kerk van Armadale 7 g)-ff/;

k) bericht van br. J.v.d.R. te L., dat zijn schrijven (zie 7 sub d) vervalt;

l) schrijven van de Generale Synode van Enschede, inhoudende verzoek aan de Synode van Armadale 1956, uit te spreken, of The Free Reformed Churches of Australia correspondentie met De Gereformeerde Kerk in Nederland begeren overeenkomstig de door de Synode van Kampen 1951 daarvoor opgestelde richtlijnen;

m) schrijven van br. W.L.D. te B., dat hij heeft afgezien van het indienen van een bezwaarschrift (zie 7 sub b);

8. Behandeling van de instructies.

9. Rapporten:

a) Kerkvisitatie (Acta Synode 1954 art. 29);

b) quastor Synode 1954 (art. 33);

- c) zendingsdeputaten (art.24);
 - d) deputaten art. 49 en 79 K.O.;
 - e) deputaten voor correspondentie met buitenlandse Kerken (art.14);
 - f) deputaten Engelse Psalmberijming en Drie Formulieren van Enigheid(art.17);schrijven van br.J.v.d.R. te L., hetwelk dienen wil als een minderheidsrapport;
 - h) deputaten voor correspondentie Hoge Overheid(art.13);
 - i) van de Kerken inzake haar arbeid onder de verstrooiden (art.20-;
 - k) van de Kerk van Armadale inzake het archief (art.32);
 - l) van de Kerken van Albany en Launceston inzake approbatie van beroepen (art.27).
- 10.Controle van de boeken en bescheiden van de Synodequaestor.
- 11.Vaststelling van de percentagecijfers voor de omslag van de Synodekosten over de Kerken.
- 12.Benoeming van deputaten.
- 13.Aanwijzing van de roepende Kerk en bepaling van de plaats en tijd voor de eerstvolgende Synode.
- 14.Rondvraag naar art.41 K.O.
- 15.Persoonlijke rondvraag.
- 16.Vaststelling van de Acta.
- 17.Vaststelling van het persverslag.
- 18.Consuur naar art. 43 K.O.
- 19.Sluiting.

Artikel 6

WERKWIJZE

De Synode stelt haar werkwijze vast. Zij zal vergaderen:

's morgens 9.30 - 12.30 uur;

's middags 2 - 6 uur;

's avonds 7.30 - 10 uur.

Artikel 7

HUISHOUDELIJKE REGELING

De Synode stelt, aan de hand van een door de Kerkeraad van Armadale opgesteld concept, een Huishoudelijke Regeling vast. Deze luidt:

HUISHOUDELIJKE REGELING voor de Synodes van
The Free Reformed Churches of Australia

Artikel 1 VERGADERINGEN.

a. De vergaderingen worden, zolang er nog geen Classes zijn gevormd, gewoonlijk eens in de twee jaren gehouden, indien mogelijk in het begin van de maand Januari, tenzij het noodzakelijk blijkt eerder samen te komen.

Een binnen twee jaren te houden vergadering zal slechts worden samengeroepen met gemeenschappelijk goedvinden der Kerken.

(Bij de bespreking van deze zin, die in het concept even-
(zo luidde, werd ook het voorstel van de Kerk van Launce-
(ston, aangeduid in het agendum onder 7-h)-dd//, betrok-
(ken. Dit voorstel luidt:

("Art. 20 Acta Synode 1954.

(De volgende Synode worde niet eerder bijeengeroepen
(dan in 1958, tenzij twee kerken schriftelijk de nood-
(zaak van een spoediger vergadering aantonen".

(De Synode besluit de zinsnede uit het concept te aan-
(vaarden. Het voorstel van de Kerk van Launceston komt
(daardoor niet meer in stemming.

Zodra er Classes zijn gevormd, worden de vergaderingen eens in de drie jaren gehouden, met dezelfde bepalingen als hierboven gemaakt. Een binnen drie jaren te houden vergadering zal slechts worden samengeroepen met gemeenschappelijk goedvinden der Classes.

b. De plaats, waar de Synode gehouden zal worden, zal zo worden bepaald, dat de vervoerinkosten der afgevaardigden tot een minimum worden beperkt.

Artikel 2. AFVAARDIGING.

a. Naar de vergaderingen worden, zolang er nog geen Classes zijn gevormd, door iedere Kerk een dienaar des Woords en een ouderling afgevaardigd. Bij onstentenis van een dienaar des Woords kan in zijn plaats een ouderling worden afgevaardigd, en bij onstentenis van een ouderling kan een diaken worden afgevaardigd.

Zodra er Classes zijn gevormd, worden door iedere Classis twee dienaren des Woords en twee ouderlingen afgevaardigd, waarbij er naar gestreefd zal worden, dat deze afgevaardigden uit zoveel mogelijk verschillende Kerken worden gekozen. Zolang het getal Classes niet hoger is dan twee, wor-

den door iedere Classis drie dienaren des Woords en drie ouderlingen afgevaardigd. Bij onstentenis van een dienaar des Woords kam in zijn plaats een ouderling worden afgevaardigd, en bij onstentenis van een ouderling kam een diaken worden afgevaardigd.

- b. Alle afgevaardigden moeten voorzien zijn van een credentiebrief, waarin uitgedrukt is: gebondenheid aan Gods Woord, De Drie Formulieren van Eenigheid en de Kerkenordening.

Artikel 3. SAMENROEPING.

- a. De samenroeping der eerstvolgende Synode geschiedt door de Kerk, die hiervoor naar toerbeurt in alphabetische volgorde der Kerken op elke vergadering wordt aangewezen.
- b. De oproep ter vergadering geschiedt minstens 6 maanden van te voren, met het verzoek eventuele stukken voor het agendum bij de roepende Kerk in te zenden tot uiterlijk 8 weken na het verzenden van de oproep ter vergadering.
- c. De roepende Kerk zendt het voorlopig agendum, met een lijst van de ingekomen stukken, in drie exemplaren aan de Kerken toe, minstens drie maanden vóór de vergadering.
- d. Elke Kerk zendt uiterlijk 3 maanden vóór de vergadering een volledig afschrift van alle door haar ingediende voorstellen aan haar zusterkerken.
- e. De roepende Kerk zorgt, dat alle voor de vergadering benodigde stukken ter tafel zijn.
- f. De tijdsbepalingen in dit artikel gelden voor de niet-vernoodt-samengeroepen Synodes; voor vernoodt-samengeroepen Synodes zullen deze tijdsbepalingen zoveel mogelijk in acht worden genomen.

Artikel 4. TOEGANG TOT DE VERGADERINGEN.

- a. Tot de vergaderingen hebben toegang alle leden van The Free Reformed Churches of Australia. De behandeling van alle gevallen van persoonlijke aard geschiedt echter met gesloten deuren (comite-generaal).
- b. Aan de beraadslagingen mogen alleen afgevaardigden deelnemen, behoudens het in art. 42 K.O. bepaalde, tenzij de vergadering besluit ook aan anderen het woord te geven.

Artikel 5. MODERAMEN.

- a. Het moderamen bestaat uit een praeses, een assessor, een le scriba en een 2e scriba.
- b. De assessor schrijft het korte persverslag. Voorts assisteert hij, indien nodig, de andere moderamenleden bij het uitvoeren van hun taak.

- c. De 1e scriba schrijft de Acta.
- d. De 2e scriba verzorgt de correspondentie. Hij geeft van de benoemingen en besluiten schriftelijk kennis aan de betrokken personen. Van alle uitgaande brieven zal hij afschrift houden, ter bewaring in het archief.

Artikel 6. STEMMINGEN.

- a. Alle Besluiten worden zoveel mogelijk met algemeen goedvinden genomen.

Is stemming nodig, dan geschiedt deze over zaken mondeling, terwijl bij staking van stemmen een voorstel wordt geacht verworpen te zijn.

Over personen wordt schriftelijk gestemd, tenzij een benoeming met bewilliging der vergadering geschiedt door de praeses.

- b. Gekozen zijn degenen, die de meeste stemmen op zich verenigen, met dien verstande echter, dat in geen geval iemand als gekozen aangemerkt wordt, die een stemmencijfer verkreeg, kleiner dan de helft van het aantal afgevaardigden, dat aan de stemming deelnam.

Hebben verschillende personen een gelijk aantal voldoende stemmen verkregen, dan wordt opnieuw over hen gestemd, en staken dan de stemmen opnieuw, dan wordt, onder aanroeping van de Naam des Heeren, door het lot beslist.

Indien na twee vrije stemmingen nog niemand het vereiste stemmenaantal op zich heeft verenigd, wordt een herstemming gehouden tussen hen, die bij de tweede vrije stemming de meeste stemmen hebben verkregen.

Artikel 7. VOORSTELLEN EN BESLUITEN.

- a. Voorstellen moeten, op verzoek van de praeses, schriftelijk worden ingediend.

- b. Na elk genomen besluit moet de redactie daarvan ter vergadering worden gelezen.

Artikel 8. UITVOERING VAN GENOMEN BESLUITEN.

De uitvoering van genomen besluiten wordt opgedragen aan hen, die de vergadering daartoe aanwijst als haar deputaten.

Indien geen aanwijzing van deputaten geschiedt, is het moderamen daarmee belst.

Artikel 9. DEPUTAATSCHAPPEN.

- a. Op elke Synode worden o.a. de volgende deputaten benoemd, met hun secundi:

1. deputaten voor correspondentie met de Hoge Overheid;
2. deputaten voor correspondentie met Buitenlandse Kerken;

3. deputaten ad artikelen 49 en 79 K.O.;
4. eventuele consultants voor vacante Kerken;
5. een Synode-quaestor;
6. een archief-bewarende Kerk;
7. een Kerk om toezicht te houden op de bewaring van het archief.

b. Alle deputaten brengen, voorzover zulks niet eerder is geschied, aan de eerstvolgende Synode schriftelijk Rapport uit over hun werkzaamheden, terwijl alsdan tevens de financiële bescheiden worden nagezien. Zij worden daarna gedechargeerd.

c. Deputaten, aan welke de Synode opdraagt te rapporteren aan de Kerken, zullen hun Rapporten aan de Kerken toezenden uiterlijk drie maanden vóór de eerstvolgende Synode, tenzij de Synode anders bepaalt.

d. Alle deputaten zullen een behoorlijke instructie ontvangen.

Artikel 10. KERKVISITATIE.

Zolang er nog geen Classes zijn gevormd, zullen de door de Synode benoemde Kerkvisitatoren eenmaal per jaar schriftelijk visitatie doen aan de hand van de met gemeen accoord aangenomen visitatie-regeling. Zij zullen schriftelijk rapporteren ter Synode, en in een jaar waarin geen Synode wordt gehouden aan de Kerken. De antwoorden van de Kerken op de vragen worden in het Synode-archief gedeponoord.

Artikel 11. CONSULENTEN.

De Synode wijst, zolang er nog geen Classes zijn gevormd, met het oog op eventueel beroepingswerk, voor iedere vacante Kerk een consultant aan. Hierbij wordt zoveel mogelijk rekening gehouden met de wens van de betrokken Kerk.

De consultants zullen, onverminderd het in art. 4 en 5 K.O. bepaalde, desgevraagd naar vermogen de hun toegewezen Kerken met raad en daad terzijde staan.

Artikel 12. APPROBATIE VAN BEROEPEN.

a. De regeling van de approbatie van beroepen wordt, zolang er nog geen Classes zijn, door de Synode vastgesteld;

b. De volgende stukken zijn voor approbatie van beroepen vereist:

1. de beroepingsbrief;
2. een verklaring van aanneming van beroep;
3. wettelijke getuigenis des afscheids van de Kerk, waar de beroepene het laatst heeft gediend;
4. wettelijke getuigenis des afscheids van de Classis, waar

de beroepene het laatste heeft gediend;
5. een verklaring van de beroepende Kerk, dat de vereiste afkondigingen hebben plaatsgevonden.

(Dit artikel werd in de middagzitting van Donderdag 5 Januari 1956 als art. 12 ingevoegd. Besloten werd in verband hiermee de nummering van de volgende artikelen dienovereenkomstig te wijzigen; zie artikel 50 dezer Acta)

Artikel 13. FINANCIËN.

a. De onkosten, ten behoeve van de Synode gemaakt door de roepende Kerken, afgevaardigden, deputaten en anderen, zullen gespecificeerd aan de Synode-quaestor worden opgegeven, die voor de terugbetaling zal zorg dragen.

Meerdere deputaten, benoemd voor eenzelfde zaak, zullen gezamenlijk één onkostennota indienen.

b. Alle gezamenlijke kosten worden door alle Kerken tezamen gedragen, verdeeld naar percentagecijfers, die op elke Synode zullen worden vastgesteld naar rato van het aantal belijdende leden der Kerken op 1 Januari van het Synodejaar. Belijdende leden, die in de verstrooiing wonen, en geen kerkelijke bijdrage geven, zullen hierbij niet worden meegeteld.

Artikel 14. SYNODE - QUAESTOR.

a. De Synode-quaestor ontvangt en beheert de gelden der Synode, doet de gebruikelijke uitgaven en zorgt voor de bekendmaking der quota.

b. Op elke Synode worden de boeken en bescheiden van quaestor nagezien door een commissie uit de vergadering, en bij accoordbevinding door haar voor de Synode getekend.

Artikel 15. VASTE WERKZAAMHEDEN DER VERGADERING.

Op iedere vergadering hebben de volgende werkzaamheden plaats:

1. Opening door de praeses van de Raad der roepende Kerk, indien deze is afgevaardigd, of door een der afgevaardigden dier Kerk.

2. Onderzoek der credentiebrieven en controle van de voor de vergadering door de roepende Kerk ter tekening gelegde presentielijst door twee deputaten, door de praeses aan te wijzen, en rapport daarover.

3. Verkiezing van het moderamen.

4. Constituering der vergadering.

5. Vaststelling van het agendum der Synode.

6. Vaststelling van de werkwijze der Synode.

7. Behandeling van de ingekomen stukken.
8. Behandeling van de instructies.
9. Rapporten.
10. Controle van de boeken en bescheiden van de Synodequaestor.
11. Vaststelling van de percentagecijfers voor de omslag van de Synodekosten over de Kerken.
12. Benoeming van deputaten.
13. Aanwijzing van de roepende Kerk, en bepaling van plaats en tijd voor de eerstvolgende Synode.
14. Rondvraag naar art. 41 K.O.
15. Persoonlijke rondvraag.
16. Vaststelling van de Acta.
17. Vaststelling van het kort persverslag.
18. Censuur naar art. 43 K.O.
19. Sluiting.

Artikel 16. SLOTBEPALING.

Wijziging van deze Huishoudelijke Regeling is slechts mogelijk, nadat een desbetreffend voorstel door middel van het voorlopig agendum tevoren aan de Kerken is bekend gemaakt, zulks met inachtneming van art. 3d van deze Regeling.

De Synode besluit deze Huishoudelijke Regeling in de Acta op te nemen, en dat elke Kerk 3 overdrukken ervan ontvangen zal, alsmede dat 3 overdrukken in het Synode-archief zullen worden gedeponceerd.

M I D D A G Z I T T I N G op 3 Januari 1956

Artikel 8.

MIDDAGPAUZE EN HEROPENING.

De bespreking en vaststelling van de in Artikel 7 vermelde Huishoudelijke Regeling werd onderbroken voor de middagpauze.

Na deze pauze heropende de praeses de vergadering. Gezongen werd Psalm 27 : 7. Daarna werd de behandeling en vaststelling van genoemde Regeling voortgezet en beëindigd.

Artikel 9

SCHRIJVEN KERK VAN HOLLANDIA

Een aanvang wordt gemaakt met de behandeling der ingekomen stukken.

Allereerst wordt besproken een schrijven van De Gereformeerde Kerk van Hollandia (Nederlands Nieuw Guinea), waarin, op grond van een viertal overwegingen verzocht wordt om opname in het verband van The Free Reformed Churches of Australia.

De Synode spreekt uit:

De Synode van The Free Reformed Churches of Australia, bijeen te Armadale (W.A.), in haar zitting van Dinsdag 3 Januari 1956 kennis genomen hebbende van het verzoek van De Gereformeerde Kerk van Hollandia (Nederlands Nieuw-Guinea) om opgenomen te worden in het verband van The Free Reformed Churches of Australia, overwegende: 1. dat haar niet bekend is of De Gereformeerde Kerken in Nederland al dan niet een regeling hebben getroffen conform art. 51 K.O. voor het verband met De Gereformeerde Kerk van Hollandia;

2. dat haar niet bekend is of De Gereformeerde Kerk van Hollandia al dan niet, overeenkomstig de aan de Kerk van Armadale medegedeelde voornemens, om zulk een regeling heeft verzocht;

3. dat haar te weinig bekend is aangaande deze Kerk;

besluit: 1. aan het verzoek van De Gereformeerde Kerk van Hollandia niet te voldoen;

2. haar deputaten voor correspondentie met buitenlandse Kerken op te dragen nader onderzoek in te stellen naar het in bovenstaande overwegingen genoemde.

Artikel 10

BRIEVEN Br W.L.D. TE B.

Ingekomen is een schrijven van br W.L.D. te B. e.a., waarin een bezwaarschrift werd aangekondigd. Echter ook een schrijven van br W.L.D. te B., dat hij heeft afgezien van het indienen van een bezwaarschrift.

De Synode constateert, dat het aangekondigde bezwaarschrift niet zal binnenkomen. Van de andere personen, mede namens

welke de eerste brief geschreven werd, is niets ontvangen.
De Synode neemt hiervan met blijdschap kennis.

Artikel 11

BRIEF J.W.H.B. TE S.P.

Een aankondiging van een verzoek van J.W.H.B. te S.P. wordt gelezen.

De Synode constateert, dat het verzoek niet ingekomen is.

Artikel 12

BRIEFEN Br J.v.d.R. te L.

Br J.v.d.R. te L. zond een schrijven inzake het "Rapport Psalmberijming en De Drie Formulieren van Enigheid". Echter werd ook een brief van deze broeder ontvangen, waarin wordt verzocht de eerstgenoemde brief als niet geschreven te beschouwen. De eerste brief wordt ongelezen terzijde gelegd.

Artikel 13

BRIEF P.H.B. TE B.

Een schrijven van br P.H.B. te B. inzake het rapport der deputaten voor correspondentie met buitenlandse Kerken wordt gelezen en voor kennisgeving aangenomen.

Artikel 14

ORDE VAN DE EREDIENST.

De Kerk van Albany stelt voor:

"De Synode etc.

Constaterende dat de Synode van 1954 uitsprak (Acta art. 15), "dat de in onze kerken te volgen orde van de Eredienst dezelfde dient te zijn, als die in gebruik is bij de Gereformeerde Kerken in Nederland";

Overwegende a) dat voor de Gereformeerde Kerken in Nederland geen orde voor de Eredienst is voorgescreven;

b) dat in de Gereformeerde Kerken in Nederland dan ook geen eenvormigheid is in het gebruik van een orde voor de Eredienst;

c) dat het besluit van de Synode van 1954 voor de orde voor de Eredienst dus een maatstaf aanwijst die niet bestaat;
Besluit terug te komen op genoemd besluit van de Synode van 1954".
Na bespreking wordt deze zaak aangehouden.

Artikel 15

ACTA IN HET ENGELS.

De Kerk van Albany stelt voor:

"De Synode besluit, ook ditmaal de acta in het Engels (naast het Nederlands) te doen verschijnen;
exemplaren van de Acta in het Engels eveneens te zenden aan de predikanten van de Reformed Presbyterian Churches!"
De Synode besluit ook ditmaal de Acta in het Engels te doen vertalen.
Het tweede deel van het voorstel wordt verworpen.

Artikel 16

ACCOORD VAN KERKELIJK SAMENLEVEN

De Kerk van Albany stelt voor:

"De Synode etc.

constaterende dat de synode van 1954 besloot (acta art.38)

"als accoord voor de kerkelijke samenleving aan te nemen de Dordtse Kerkenordening";

overwegende dat het noodzakelijk is dat duidelijk zij of al-
lerlei besluiten en bepalingen, door Generale Synodes van De Gereformeerde Kerken in Holland genomen en gemaakt, ook van kracht zijn voor The Free Reformed Churches of Australia;

besluit dat accoord van kerkelijk samenleven zal zijn de Dordtse Kerkenordening, gelijk deze ten laatste door de Synode van Kampen, 1951, is gewijzigd en nader vastgesteld, en dat de besluiten van Generale Synodes van De Gereformeerde Kerken in Nederland geen rechtskracht bezitten voor The Free Reformed Churches of Australia".

Dit voorstel wordt na bespreking in stemming gebracht en bij staking van stemmen geacht verworpen te zijn.
Intussen hebben de afgevaardigden van de Kerk van Armadale

een voorstel gedaan, dat deels van dezelfde inhoud is als dat van de Kerk van Albany, maar waarvan het voorgestelde besluit luidt:

"besluit, dat accoord van kerkelijk samenleven zal zijn de Dordtse Kerkenordening, gelijk deze ten laatste door de Synode van Kampen, 1951, is gewijzigd en nader vastgesteld; en voorts die besluiten, genomen door de Generale Synodes van De Gereformeerde Kerken in Nederland tot en met de Generale Synode van Kampen 1951, waarvan de Schriftuurlijkheid duidelijk vaststaat, rechtskracht bezitten voor The Free Reformed Churches of Australia".

Deze zaak zal op een later tijdstip worden afgehandeld.

A V O N D Z I T T I N G op 3 Januari 1956

Artikel 17

HEROPENING

De avondzitting wordt aangevangen met het zingen van Psalm 67:1.

Artikel 18

CONTROLE BESCHEIDEN SYNODE-QUAESTOR.

Voor controle van de bescheiden van de Synode-quaestor worden de brs Plug en Van der Spek aangewezen.

Artikel 19

DEPUTAATSCHAPPEN

De Kerk van Armadale stelt voor:

"dat de door de Synode in te stellen Deputaatschappen in het vervolg zo geregeld zullen worden, dat de te benoemen deputaten leden zijn van dezelfde plaatselijke kerk, opdat daardoor de deputaten-arbeid vergemakkelijkt zal worden, wat uiteraard aan deze arbeid ten goede zal kunnen komen".

De Synode besluit, dat de door de Synode in te stellen Deputaatschappen in het vervolg zo geregeld zullen worden, dat de in elk Deputaatschap te benoemen personen zoveel mogelijk

ledem zijn van éénzelfde plaatselijke Kerk, opdat daardoor de deputaten-arbeid vergemakkelijkt zal worden, wat uiteraard aan deze arbeid ten goede zal komen.

Artikel 20

BID- EN DANKSTOND

De Kerk van Armadale stelt voor:

"om te besluiten een jaarlijkse Bid- en Dankstond voor gewas en arbeid in de Dienst des Woords op de laatste Zondag van Januari te houden".

De Synode besluit naar aanleiding van dit voorstel de Kerken op te wekken een jaarlijkse Bid- en Dankstond voor gewas en arbeid te houden op de 3e Zondag van Februari.

Artikel 21

CLASSISVORMING

De Kerk van Armadale stelt voor:

"om te besluiten over te gaan tot het instellen van twee classes in het kerkverband van The Free Reformed Churches of Australia, namelijk een Classis Oost-Australia, waartoe de Kerken van Launceston en Wollongong, en een Classis West-Australia, waartoe de Kerken van Albany en Armadale zullen behoren".

De Synode, kennis genomen hebbende van het voorstel van de Kerk van Armadale, spreekt als haar oordeel uit, dat de tijd voor Classisvorming nog niet rijp is.

Artikel 22

GRENSREGELING ARBEID ONDER "VERSTROOIDEN"

De Kerk van Armadale stelt voor:

"nu de Kerk des Heeren ook te Wollongong (N.S.W.) tot opening is gekomen,

- 1) dat de op de Synode van Armadale 1954 voor de arbeid onder de verstrooid wonende broeders en zusters vastgestelde grenzen der Kerken in overeenstemming daarmede zullen worden gewijzigd,
- 2) dat de staten Queensland en N.S.W. aan de Kerk van Wollongong zullen worden toegewezen, en dat overigens de gemaakte regeling van kracht blijft,

3) dat bij eventuele instituering van nieuwe Kerken deze grenzen nader worden geregeld in Classicaal verband".
De Kerk van Launceston stelt voor:

- "(A) Het werk onder verstrooid wonende broeders en zusters, levende buiten de staat waarin de aangewezen kerk geïnstitueerd is, zoveel mogelijk door persoonlijk bezoek te verrichten.
- (B) De Kerk van Launceston verzoekt ontheffing van opdracht bearbeiding N.S.W. en goedkeuring van de reeds plaatsgevonden praktische overdracht van dit gebied aan de Kerk van Wollongong. Zij stelt tevens voor de bearbeiding van Queensland over te dragen aan de kerk in N.S.W."

De behandeling van deze voorstellen wordt in deze zitting slechts gedeeltelijk besloten.

De Synode wordt geschorst na het zingen van Psalm 74 : 18 en 20 en dankgebed bij monde van br. Van der Spek.

M O R G E N Z I T T I N G op 4 Januari 1956.

Artikel 23

HEROPENING

De vergadering wordt heropend. Gezongen wordt Psalm 19:4, gelezen Psalm 19. Daarna wordt gebeden.

Artikel 24

PERSVERSLAG EN ACTA

Het door de assessor opgestelde Kort Persverslag van de eerste zittingsdag wordt gelezen en vastgesteld.

De Artikelen 1-6 van de Acta worden vastgesteld.

Artikel 25

ARBEID ONDER DE "VERSTROOIDEN"

De bespreking van de voorstellen, in artikel 22 genoemd, wordt voortgezet.

De Synode besluit, nu de Kerk des Heeren ook te Wollongong (N.S.W.) tot openbaring is gekomen

1) dat de op de Synode van Armadale 1954 voor de arbeid onder

- de verstrooid wonende broeders en zusters vastgestelde grenzen der Kerken in overeenstemming daarmede zullen worden gewijzigd;
- 2) dat de staten Queensland en N.S.W. aan de Kerk van Wollongong zullen worden toegewezen, en dat overigens de gemaakte regeling (Art. 20 Acta 1954) van kracht blijft,
 - 3) bij de Kerken ernstig aan te bevelen een eventueel verzoek van een financieel zwakke Kerk om steun voor haar arbeid onder de verstrooid wonende broeders en zusters,
 - 4) dat bij eventuele instituering van nieuwe Kerken de grenzen nader worden geregeld door de Kerken onderling.

Artikel 26

ADVIES INZAKE DE NAAM DER KERKEN

De Kerk van Armadale stelt voor:

"De Raad van de Free Reformed Church of Armadale, in vergadering bijeen op Maandag 17 October 1955, kennis genomen hebbende van het in Art. 11 van de Acta der Synode Armadale 1954 bedoelde, en in Art. 40 dier Acta door de Synode aan de Kerken gegeven advies betreffende de Naam der Kerken,

overwegende dat de Synode om het geven van zulk een advies niet was gevraagd door de Kerken, is van oordeel dat de Synode in het geven van dit advies haar bevoegdheid is te buiten gegaan, spreekt uit, dat zulks aangekeurd dient te worden, opdat iets dergelijks in de toekomst niet weer gebeure, en besluit voor te stellen aan de Synode Armadale 1956 hetzelfde uit te spreken".

De Synode, kennis genomen hebbende van het voorstel van de Kerk van Armadale, besluit de gevraagde uitspraak niet te doen, omdat haar niet gebleken is, dat de Synode van 1954 in deze zaak haar bevoegdheid is te buiten gegaan.

Artikel 27

PLAATS VOLGENDE SYNODE

De Kerk van Armadale stelt voor:

"dat de plaats van vergaderen der volgende Synode onzer Kerken zodanig wordt gekozen, dat de reiskosten tot een minimum worden beperkt".

In verband met dit voorstel is een schrijven van de Kerk van Wollongong ter tafel.

Dit schrijven en genoemd voorstel worden voor kennisgeving aangenomen, omdat een dergelijke bepaling reeds in de vastgestelde Huishoudelijke Regeling opgenomen is.

Artikel 28

APPROBATIE VAN BEROEPEN.

De Kerk van Launceston stelt voor:

"De Synode besluit artikel 27 van de Acta der vorige Synode te herzien en als volgt te redigeren.

De Synode besluit inzake approbatie van beroepen volgens art. 5 D.K.O., dat approbatie zal verkregen worden langs de weg van schriftelijke correspondentie tussen de betreffende kerk en genabuurde kerk, waarbij de vereiste stukken dienen te worden overgelegd;

terwijl in kerken zonder of met niet meer dan een dienaar het beroepingswerk slechts ter hand genomen kan worden met goedkeuring van de genabuurde kerk".

De Synode besluit inzake approbatie van beroepen volgens art. 5 K.O.:

- 1) deze approbatie zal verkregen worden langs de weg van schriftelijke correspondentie tussen de betreffende Kerk en de genabuurde Kerk, waarbij de vereiste stukken dienen te worden overgelegd;
- 2) de genabuurde Kerk zal over de approbatie rapport uitbrengen op de eerstvolgende Synode;
- 3) de genabuurde Kerk van Albany zal die van Armadale zijn en omgekeerd, de genabuurde Kerk van Launceston zal die van Wollongong zijn en omgekeerd;
- 4) indien er nieuwe Kerken geïnstitueerd worden zullen de Kerken onderling een regeling treffen omtrent de nabuurschap.

Aan de Huishoudelijke Regeling zal in verband met de approbatie van beroepen een bepaling worden toegevoegd, die later ter Synode zal worden vastgesteld.

Artikel 29

FINANCIËLE STEUN BEROEPINGSWERK

De Kerk van Launceston stelt voor:

"Gemeenten welke willen overgaan tot het beroepen van een predikant en dit financieel niet kunnen, te steunen door het verband, zo de genabuurde Kerk dit gunstig adviseert". Dit voorstel wordt door de Synode verworpen.

Artikel 30

KERKVISITATIE EN ARBITRAGE-COMMISSIE

De Kerk van Launceston stelt voor:

"De Synode benoeme kerkvisitatoren, die tenminste eenmaal per jaar schriftelijk visitatie doen en elk jaar, hetzij mondeling ter Synode, hetzij schriftelijk, verslag uitbrengen aan de kerken.

Gerezen geschillen, welke niet op korte termijn door visitatoren kunnen worden opgelost, in handen te leggen van door partijen aan te wijzen arbiters, terwijl deze een derde arbiter benoemen.

Uitspraak van deze arbitragecommissie is bindend, doch haar overwegingen kunnen door de Synode worden onderzocht".

Het in het eerste gedeelte voorgestelde is reeds geregeld in de Huishoudelijke Regeling, Art. 10.

De Synode, gehoord het voorstel van de Kerk van Launceston, "gerezen geschillen, welke niet op korte termijn door visitatoren kunnen worden opgelost, in handen te leggen van door partijen aan te wijzen arbiters, terwijl deze een derde arbiter benoemen. Uitspraak van deze arbitragecommissie is bindend, doch haar overwegingen kunnen door de Synode worden onderzocht",

overwegende, 1) dat de HEER in Zijn Woord, o.a. Matth. 18:15-17, 1 Cor. 6:1-8, Gal. 6:1-2, de weg gewezen heeft tot het uit de weg ruimen van ergenissen in de gemeente;

2) dat art. 31 K.O. de weg aanwijst van appel tegen een besluit van een mindere vergadering;

3) dat haar niet de noodzaak gebleken is naast het onder 1) en 2) overwogene een andere weg vast te stellen tot het uit de weg ruimen van ergenissen in de gemeente;

besluit het voorstel van de Kerk van Launceston niet aan te nemen.

(De redactie van dit besluit is in de middagzitting van Donderdag 5 Januari 1956 definitief vastgesteld).

Artikel 31

CORRESPONDENTIE BUITENLANDSE KERKEN.

De Synode besluit het op het agendum onder 7 sub 1 vermelde ingekomen stuk van de Generale Synode van De Gereformeerde Kerken in Nederland, te Enschede vergaderd, te bespreken bij het rapport van deputaten voor correspondentie met buitenlandse Kerken.

M I D D A G Z I T T I N G op 4 Januari 1956

Artikel 32

HEROPENING

De middagzitting wordt aangevangen met het zingen van Psalm 87 : 1 en 2.

Artikel 33

INSTRUCTIE ARMADALE

De Kerk van Armadale heeft haar afgevaardigden per instructie opgedragen aan de Synode voor te stellen:

"ten aanzien van al die punten, genoemd in de Acta van de Synode van Armadale 1954, waarover door de Kerken geen nadere voorstellen zijn ingediend, en welke toch geregeld dienen te worden, eenzelfde gedragslijn te volgen als door de Synode van Armadale 1954 is gevolgd; het betreft hier de punten, genoemd in de artikelen 28, 29 en 30 van de Acta der Synode van Armadale 1954".

De Synode besluit de regeling, vervat in de Artikelen 28 en 30 ten eerste, van de Acta der Synode van Armadale 1954, te continueren tot de eerstvolgende Synode.

Artikel 34

RAPPORT ZENDINGSDEPUTATEN

De Synode leest het rapport van de deputaten, die door de Synode van Armadale 1954 zijn benoemd voor de Zending, en spreekt zich daarover als volgt uit:

De Synode, kennis genomen hebbende van het rapport en de daarin vervatte voorstellen van de zendingsdeputaten, luidende:

1. tot aan de volgende Synode zullen de kerken steun bieden aan het zendingswerk op Nieuw-Guinea;
 2. voorlopig zal deze steun geboden worden aan de zending kerk van Kampen (Enschede);
 3. de kerken zullen hiertoe bijdragen fl per ziel per jaar;
 4. nieuwe deputaten voor de zending worden benoemd, met de opdracht:
 - a. de onder 3 bedoelde gelden te verzamelen en te verzenden;
 - b. te onderzoeken in hoeverre de kerken zelfstandig het zendingswerk ter hand kunnen nemen;
 - c. voor de eerstvolgende synode aan de kerken rapport te bieden van de resultaten van hun onderzoek en advies aangaande de dan te volgen weg";
- constaterende, dat haar gebleken is, dat verschillende noodzakelijke kerkelijke arbeid nog niet kan worden verricht wegens gebrek aan financieën;
- spreekt uit het niet verantwoord te achten de voorstellen der zendingsdeputaten aan te nemen;
- besluit de zaak van de Zending over te laten aan het initiatief van de plaatselijke Kerken;
- en wekt de Kerken op, haar aandacht te blijven schenken aan de vraag naar de mogelijkheid van zelfstandige zendingsarbeid.

Artikel 35

RAPPORT DEPUTATEN AD ARTT. 49 EN 79 K.O.

Het rapport van deputaten ad artt. 49 en 79 K.O. bevat de mededeling, dat zij geen arbeid behoeften te verrichten, aangezien hun advies niet werd gevraagd in de zin van de artikelen 49 en 79 K.O. Zij verzoeken de Synode, hen te willen dechargeren.

Het rapport wordt voor kennisgeving aangenomen. Deputaten worden godechargeerd.

Artikel 36

RAPPORT "ENGELSE BIJBELVERTALING"

Het rapport van deputaten, door de Synode Armadale 1954 (Acta Art. 16 van de Synode 1954) benoemd inzake de "Engelse Bijbelvertaling" wordt gelezen. Zij stellen voor het volgende besluit te nemen:

"De Synode van The Free Reformed Churches of Australia, in vergadering bijeen te Armadale op 4 Januari 1956, gelezen en besproken hebbende het Rapport van de door de Synode van Armadale 1954 benoemde deputaten voor onderzoek, welke Engelse Bijbelvertaling het verkieselijkst zou zijn voor eventueel gebruik in de Eredienst, besluit aan de Kerken "The Authorized King James Version" van de Bijbel aan te bevelen voor gebruik in de Eredienst, omdat het schriftgelovig karakter van deze vertaling onbestreden is".

Verder verzoeken de deputaten de Synode hen te dechargeren. Een voorstel uit de vergadering om in het besluit het woord "voorlopig" (nl. "voorlopig aan te bevelen...") in te voegen wordt bij staking van stemmen verworpen geacht.

De voorstellen van deputaten worden aangenomen. Deputaten worden gedechargeerd.

Daarna schorst de praezies de vergadering voor de avondpauze.

A V O N D Z I T T I N G op 4 Januari 1956

Artikel 37

HEROPENING

De vergadering wordt heropend. Gezongen wordt Psalm 22:14.

Artikel 38

RAPPORT "ENGELSE PSALMBERIJMING EN DE DRIE FORMULIEREN VAN ENIGHEID"

Besproken wordt het rapport van deputaten, door de Synode van Armadale 1954 (Acta art. 17) benoemd voor de zaak van de "Engelse Psalmberijming en De Drie Formulieren van Enigheid," alsmede het schrijven van br J.v.d.R. te L. (vermeld op het agendum sub 9 g), dat als minderheidsrapport dienen wil.

De Synode,

kennis genomen hebbende 1. van het rapport van de door de Synode van Armadale 1954 benoemde deputaten inzake de Engelse Psalmberijming en de Engelse vertaling van De Drie Formulieren van Enigheid;

2. van het schrijven van br J.v.d.R. te L., dat zich aandient als minderheidsrapport;

constateert, dat het resultaat van de arbeid der deputaten niet van dien aard is, dat de Kerken ermee werken kunnen, en besluit opnieuw deputaten te benoemen, met dezelfde opdracht als de Synode van Armadale 1954 aan haar deputaten verstrekte (Acta 1954 art.17).

Een voorstel om de zinsnede, die met "constateert" begint, als volgt te formuleren: "constateert, dat bedoelde deputaten hun opdracht niet hebben uitgevoerd", werd niet aanvaard.

Artikel 39

RAPPORT DEPUTATEN CORRESP. BUITENLANDSE KERKEN

In behandeling komt het rapport van deputaten voor correspondentie met buitenlandse Kerken en de brief van de Generale Synode van De Gereformeerde Kerken in Nederland, Enschede 1955/56, vermeld in het agendum onder 7 sub 1).

De formulering van een besluit dienaangaande wordt aangehouden.

Artikel 40

ORDE VAN DE EREDIENST

Inzake het in Artikel 14 dezer Acta vermeldde voorstel van de Kerk van Albany spreekt de Synode zich als volgt uit:

De Synode, kennis genomen hebbende van het voorstel van de Kerk van Albany,

overwegende, dat haar niet uit de stukken gebleken is, de juistheid van het onder a van dit voorstel overwogene, besluit dit voorstel niet te aanvaarden.

Artikel 41

RAPPORT "VERSTROOIDENWERK"

De Kerken van Launceston, Armadale en Albany brengen rapport uit over haar arbeid onder de verstrooid wonende broeders en zusters. Van de Kerk van Wollongong is hierover geen rapport ingekomen.

Deze rapporten worden voor kennisgeving aangenomen.

Artikel 42

ACCOORD VAN KERKELIJK SAMENLEVEN

Het voorstel van de afgevaardigden van de Kerk van Armadale, ingediend in verband met het voorstel van de Kerk van Alba-

ny, beide genoemd in Art.16 dezer Acta, wordt wegens staking der stemmen geacht verworpen te zijn.

Artikel 43

SCHORSING.

De vergadering wordt geschorst na het zingen van Psalm 66:4 en dankzegging bij monde van de assessor.

M O R G E N Z I T T I N G op 5 Januari 1956

Artikel 44

HEROPENING.

De vergadering wordt heropend. Gezongen wordt Psalm 46:3. Gelezen Efeze 3:1-12. Daarna wordt gebeden.

Artikel 45

COMITE - GENERAAL

De Synode besluit in comite-generaal te gaan onder meer voor de behandeling der Kerkvisitatie-rapporten.

Artikel 46

SCHORSING

Nadat het comite-generaal is opgeheven, wordt de vergadering geschorst tot 2 uur n.m.

M I D D A G Z I T T I N G op 5 Januari 1956

Artikel 47

HEROPENING

De vergadering wordt heropend. Gezongen wordt Psalm 90:9.

Artikel 48

RAPPORT DEPUTATEN CORR. HOGE OVERHEID

Het rapport van deputaten voor correspondentie met de Hoge Overheid wordt gelezen.

De volgende uitspraak wordt gedaan:

De Synode, kennis genomen hebbende van het rapport van de

door de Synode van Armadale 1954 benoemde deputaten voor correspondentie met de Hoge Overheid,

besluit: 1. deputaten te dechargeren van hun opdracht;

2. nieuwe deputaten aan te wijzen, en aan deze op te dragen:

a. te onderzoeken welke de beste weg is om het Kerkverband bij de Hoge Overheid bekend te maken;

b. de Hoge Overheid in de geordende weg in kennis te stellen van de stichting van het Kerkverband, met het noemen van de grondslag en de Naam daarvan;

c. aan de Hoge Overheid een exemplaar van De Drie Formulieren van Enigheid toe te zenden, vergezeld van een kort overzicht van de inhoud daarvan, dat slechts de hoofdzaken der leer dient te bevatten;

d. in buitengewone gevallen van rouw of vreugde, het Koninklijke huis betreffende, betuigingen van deelneming in naam der Kerken te richten tot de Hoge Overheid;

e. aan de eerstvolgende Synode rapport uit te brengen van haar arbeid.

Artikel 48

RAPPORT ARCHIEF SYNODES

Het rapport van de Kerk van Armadale over het archief der Synodes wordt gelezen.

De volgende uitspraak wordt gedaan:

De Synode, kennis genomen hebbende van het rapport van de Kerk van Armadale over het door haar verzorgde archief der Synodes,

besluit: 1. haar goedkeuring te hechten aan de in deze door de Kerk van Armadale verrichte arbeid, en haar decharge te verlenen van haar opdracht;

2. opnieuw de Kerk van Armadale aan te wijzen voor de verzorging van het archief der Synodes;

3. er bij de diverse synodale deputatieschappen op aan te dringen, dat deze na hun decharge door de Synode de onder hun berusting zijnde stukken, voor zover deze zijn afgehandeld, afdragen aan het archief der Synodes;

4. de Kerk van Albany te belasten met het toezicht op de bewaring van het archief.

Artikel 49

RAPPORT APPROBATIE VAN BEROEPEEN

De rapporten van de Kerken van Albany en Launceston inzake de approbatie van de door deze Kerken uitgebrachte beroepen, worden gelezen en voor kennisgeving aangenomen.

Artikel 50

AANVULLING HUISHOUDELIJKE REGELING

In de Huishoudelijke Regeling zal alsnog een artikel worden opgenomen over de approbatie van beroepen. Dit zal luiden:

"Artikel 12. Approbatie van beroepen.

- a. De regeling van de approbatie van beroepen wordt, zolang er nog geen Classes zijn, door de Synode vastgesteld;
- b. De volgende stukken zijn voor approbatie van beroepen vereist:

- 1. de beroepingsbrief;
- 2. een verklaring van aanneming van het beroep;
- 3. wettelijke getuigenis des afscheids van de Kerk, waar de beroepene het laatst heeft gediend;
- 4. wettelijke getuigenis des afscheids van de Classis, waar de beroepene het laatst heeft gediend;
- 5. een verklaring van de beroepende Kerk, dat de vereiste afkondigingen hebben plaats gehad".

In verband met dit besluit wordt de nummering in de Huishoudelijke Regeling gewijzigd.

Artikel 51

CORRESPONDENTIE BUITENLANDSE KERKEN

De Synode stelt de formulering vast van haar besluit over het rapport van deputaten voor correspondentie met buitenlandse Kerken en de brief van de Generale Synode van De Gereformeerde Kerken in Nederland, Enschede 1955/56 (zie Acta art. 39.).

De uitspraak der Synode luidt:

De Synode van The Free Reformed Churches of Australia, in haar zitting van Donderdag 5 Januari 1956,

kennis genomen hebbende van 1. het rapport en archief van de deputaten voor correspondentie met buitenlandse Kerken;

2. een brief dd 30 Nov. 1955 van de Generale Synode van De Gereformeerde Kerken in Nederland,

Enschede 1955, bevattende het verzoek uit te spreken, of de Kerken accoord gaan met de richtlijnen voor de correspondentie met de buitenlandse Kerken, die de Generale Synode van Kampen 1951 te dezen opzichte stelde;

- besluit 1. De Gereformeerde Kerken in Nederland mede te delen, dat zij accoord gaat met de richtlijnen voor correspondentie, voorkomende in het besluit van de Generale Synode van De Gereformeerde Kerken in Nederland, Kampen 1951, Acta art. 105, besluit sub b;
2. The Canadian Reformed Churches mede te delen, dat The Free Reformed Churches of Australia accoord gaan met de door de Synode van Homewood 1954 opgestelde richtlijnen voor correspondentie, met dien verstande,
- a. dat over voorgenomen wijziging of uitbouw van belijdenis, Kerkenordening en liturgie onderling overleg plaats vindt, in plaats van alleen maar informatie inzake wijziging of uitbouw van belijdenis en liturgie;
 - b. dat The Free Reformed Churches of Australia eerst geïnformeerd worden aangaande de betekenis van het ontvangen van elkanders eventuele deputaten als adviseurs op de meeste vergaderingen;
3. Die Gereformeerde Kerke van Suid-Africa te verzoeken de correspondentie met The Free Reformed Churches of Australia te voeren volgens de richtlijnen, voorkomende in het besluit van de Generale Synode van De Gereformeerde Kerken in Nederland, Kampen 1951, Acta art. 105, besluit sub b;
4. te onderzoeken of correspondentie dient te worden aangegaan met De Gereformeerde Kerk te Monte Alegre (Brazilië);
5. de handelingen van deputaten goed te keuren en hen te dechargeren van hun opdracht;
6. nieuwe deputaten te benoemen, met de opdracht:
- a. Het hierboven sub 1 - 4 en Artikel 9 dezer Acta genoemde uit te voeren;
 - b. ontvangst en beantwoording, indien nodig, van alle missiven van buitenlandse Kerken, die de gezamenlijke Kerken in Australia betreffen;
 - c. mededeling van alles wat ter kennis van de Kerken moet worden gebracht;

- d. mededeling aan de buitenlandse Kerken, met wie correspondentie wordt gehouden, van de datum der eerstvolgende Synode, 3 maanden voor het houden dier Synode;
- e. rapport aan de eerstvolgende Synode;
- f. uitvoering te geven aan het in Art. 65 sub 5 dezer Acta bepaalde.

Artikel 52

ARBITRAGE-COMMISSIE

De Synode stelt het in Artikel 30 dezer Acta vermelde besluit vast als de definitieve redactie van haar gevoelen over de betreffende zaak.

Artikel 53

RAPPORT SYNODE-QUAESTOR

Het rapport van de Synode-quaestor wordt gelezen.
Hem wordt decharge verleend, onder dankzegging voor zijn werk.
Besloten wordt, dat de onverkochte exemplaren van de Acta der vorige Synode in het Synode-archief zullen worden gedeponeerd.

Artikel 54

REGELING VISITATIE

De Regeling voor de Kerkvisitatie wordt nader vastgesteld. De 2e scriba zal de Kerken over de wijzigingen, die zijn aangebracht, informeren.

Artikel 55

SCHORSING. COMITE-GENERAAL

De vergadering wordt geschorst tot n.m. 7.30 uur. Dan zal de Synode bijeenkomen in comite-generaal. De vergadering zal in openbare zitting worden voortgezet om 8 uur n.m.

A V O N D Z I T T I N G op 5 Januari 1956

Artikel 56

VOORTZETTING

De Synode wordt in openbare zitting voortgezet om 8,05 uur n.m.

Artikel 57

PERCENTAGECIJFERS

De praeses deelt mee, dat de Synode in comite-generaal besloten heeft, de quaestor opdracht te geven de percentagecijfers vast te stellen aan de hand van het aantal belijdende leden van elke Kerk.

Artikel 58

BENOEMINGEN

De volgende benoemingen worden gedaan:

Archiefbewarende Kerk: de Kerk van Armadale.

Kerk voor toezicht op de bewaring van het archief: de Kerk van Albany.

Quaestor der Synode: br J. Brouwer, Vine Street, Albany.

Consulent voor de Kerk van Wollongong: Rev. G. Van Rongen.

Deputaten ad artt. 49 en 79 K.O.: Rev. F. F. Pels (Voorzitter), Rev. P. Van Gurp, Rev. G. Van Rongen, br J. Van Leeuwen te Armadale, br C. Plug te Albany, br J. Van der Spek te Perth (Tas).

Deputaten "Engelse Psalmberijming en Engelse vertaling van De Drie Formulieren van Enigheid": Rev. G. Van Rongen (V), br W. Kuyper te Launceston, br J. Van der Ros te Legana (Tas), primi; br J. Kroeze te Launceston, secundus.

Deputaten voor correspondentie met buitenlandse Kerken: Rev. F. F. Pels (V), br J. Van Dijk te Bedfordale, br P. de Snoo te Byford, br J. de Vos te Armadale, primi; br C. Van der Gugten te Armadale, secundus.

Deputaten voor correspondentie met de Hoge Overheid: br J. Kroeze te Launceston (V), br H. Plug te Albany, br G. Reitsema te Wollongong, br N. Wolthuis te Wonga Park (Vic), primi; br J. Van Dijk te Bedfordale, br J. Hamelink te Beaconsfield (Tas), secundus.

Kerkvisitatoren: de Dienaren des Woords.

Artikel 59

VOLGENDE SYNODE

Als roepende Kerk voor de volgende Synode wordt aangewezen de Kerk van Launceston.

Als datum van bijeenkomst der volgende Synode wordt vastgesteld 7 Januari 1958.

De plaats der samenkomst zal door de roepende Kerk worden aangewezen in overeenstemming met de Huishoudelijke Regeling (Art.1 sub b).

Artikel 60

RONDVRAAG ART. 41

De rondvraag naar art.41 K.O. levert geen bijzonderheden op.

Artikel 61

PERSOONLIJKE RONDVRAAG

De persoonlijke rondvraag levert geen bijzonderheden op.

Artikel 62

ACTA EN KORT PERSVERSLAG

De Acta vanaf artikel 7 en het Kort Verslag van de 2e en 3e zittingsdag worden gelezen en vastgesteld tot en met dit artikel.

De Synode machtigt het moderamen het resterende deel van de Acta en het Kort Persverslag te verzorgen.

Artikel 63

RAPPORTEN BIJ DE ACTA

Besloten wordt het "Rapport Engelse Bijbelvertaling" als bijlage in de uitgave der Acta op te nemen.

Artikel 64

ENGELSE VERTALING ACTA

De Kerk van Launceston wordt aangewezen te zorgen voor de Engelse vertaling van de Acta.

Artikel 65

UITGAVE DER ACTA

Ten aanzien van de uitgave der Acta wordt besloten:

1. de Kerk van Launceston te verzoeken de Acta te laten stencillen;
2. de Kerk van Launceston de vrijheid te geven de Acta te doen verschijnen tesamen met een jaarboekje, indien dit geen noemenswaardige hogere kosten met zich meebrengt;
3. de Kerk van Launceston te belasten met de toezending der exemplaren;
4. de oplage vast te stellen op 200 exemplaren, indien de Acta niet gecombineerd worden met de uitgave van een jaarboekje;
5. twee exemplaren te doen zenden aan de buitenlandse Kerken, met welke de Kerken in correspondentie staan.

Artikel 66

PUBLICATIE KORT PERSVERSLAG

Het Kort Persverslag zal worden gezonden aan De Reformatie, Het Gereformeerd Gezinsblad, de Canadian Reformed Magazine, Kerk en Woord (Suid-Afrika) en Una Sancta.

Artikel 67

CENSUUR ART. 43 K.O.

De censuur naar art. 43 K.O. levert niets op.

Artikel 68

SLOTWOORD PRAESES

De praeses spreekt een slotwoord. Hij wil enkele woorden van dank spreken, maar wil bedenken, dat we daarmee in de Kerk van Christus voorzichtig moeten zijn. Toch mag dit gebeuren,

om de broederlijke omgang, om het kunnen en mogen doen van dit Synode-werk. Wij bedenken, dat we dankwoorden spreken omdat de Heere dit alles heeft mogelijk gemaakt.

De praeses brengt lof aan de Kerk van Armadale voor de ontvangst, aan de broeders en zusters, die de leden der Synode-logies hebben geboden, aan Mr en zr Van der Veen, het kosters-gezin, voor de voortreffelijke verzorging.

Het was maar een kleine vergadering. Aan het begin hebben we ons wel eens de vraag gesteld: Spelen we niet Synode? In alle nederigheid mogen we zeggen, dat we echt-Synode-werk hebben mogen doen in een korte tijd. Het was hard werken met een kleine bezetting voor volledig Synode-werk. Het was een vreugde.

Ook was het goed, elkaar weer eens ontmoet te hebben. Er zijn verschillende problemen in de onderscheiden gemeenten, hebben we gezien. We hebben elkaar kunnen leren, en de weg wijzen. Wij wensen, dat, nu we weer naar onze Kerken teruggaan, de Heere ons daar goede dagen zal doen zien, en ons sterken zal tot onze ambtstaak.

We hebben een sterke vertroosting: Het nieuwe Jerusalem daalt inderdaad neer uit de hemel van God. Als ons het kruis van Christus wordt opgelegd, als ons veel moeite en zorgen zullen overkomen, die de blijdschap des geloofs dreigen te verdonkeren, dan mag ik U het Schriftwoord voorhouden: verblijdt U te allen tijde, wederom zeg ik, verblijdt U. Het is de Heiland, die het toelaat dat de duivel rondgaat als een briesende leeuw, maar ook bidt dat ons geloof niet ophoude, en die de gemeente beschermt en onderhoudt. Gaat zo met de Heere. Sterke Hij U in de komende jaren, ieder op zijn plaats, en doe Hij de arbeid voorspoedig voortgaan tot het nieuwe Jerusalem voltooid is, en elk in het blij Jerusalem de vreugdestem horen zal, naar Psalm 102, als de volken saam vergaren, zich met 's Heeren erfvolk paren, als de koningen zich buigen en Hem hun ontzag betuigen.

Artikel 69

DANKWOORD ASSESSOR

De assessor dankt de praeses hartelijk voor zijn goede leiding.

Artikel 70

SLUITING

Gezongen wordt Psalm 102 : 12 en 16.

Nadat Rev. Van Rongen is voorgegaan in dankzegging en gebed sluit de Praeses deze Synode van The Free Reformed Churches of Australia.

De leden der Synode:

w.g. Rev.P. Van Gulp, praeses

Rev.F.F.Pels, assessor

Rev.G. Van Rongen, 1e scriba

oud.C. Plug, 2e scriba

oud.S.v.d.Laan

oud.J. Van der Spek

B U L A G E

RAPPORT van de deputaten voor onderzoek Engelse Bijbelvertaling, benoemd door de Synode van de Kerken van Albany, Armadale en Launceston, gehouden te Armadale in April 1954.

Aan de Synode van The Free Reformed Churches of Australia, door The Free Reformed Church of Albany samengeroepen te Armadale tegen 3 Januari 1956.

Weleerwaarde en Eerwaarde Broeders,

De Synode van de Kerken van Albany, Armadale en Launceston, gehouden te Armadale in April 1954, benoemde de volgende deputaten: Rev.F.F.Pels (voorzitter), D. Bosveld Sr, J. v.Dijk, H.Plug en W.Böcker (Acta art.41 e), en droeg deze op "te onderzoeken welke Engelse Bijbelvertaling het verkieslijkst zou zijn voor eventueel gebruik in de Eredienst. Zij dien(D)en zich daarbij o.a. op de hoogte te stellen van de resultaten, die de Kerken in Canada bij haar bestudering van deze materie hebben bereikt, opdat er t.a.v.deze zaak zoveel mogelijk uniformiteit (zou) zij(n) bij de Kerken in Engels sprekende landen" (Acta art.16).

Uw deputaten mogen U hiermee het volgende Rapport aanbieden.

1. Ingevolge hun opdracht hebben zij getracht zich op de hoogte te stellen van de resultaten, die de Canadian Reformed Churches bij haar bestudering van de onderhavige materie hebben bereikt. Daartoe hebben zij echter geen gebruik kunnen maken van de (Canadese) Acta, waarin het Rapport-Engelse Bijbelvertaling is opgenomen, daar die Acta tot op heden (begin October 1955) nog niet zijn verschenen. Op een verzoek om toezending van een exemplaar van bedoeld Rapport is tot op heden nog geen antwoord ontvangen.

Het verblijdt Uw deputaten intussen U te kunnen mededelen, dat zij bij hun eigen onderzoek tot hetzelfde resultaat

zijn gekomen als de zusterkerken in Canada, welke blijkens het officieel vastgestelde "Kort Verslag" van haar Generale Synode van Homewood 1954 (art. 22) bij de Kerken het gebruik van "The Authorized King James Version" hebben aanbevolen, "omdat het Schriftgelovig karakter dezer vertaling onbestreden is".

2. Bij hun eigen onderzoek hebben Uw deputaten twee Engelse Bijbelvertalingen nader in beschouwing genomen, te weten:

a. The Authorized King James Version (in het vervolg aan te duiden als: K.J.V.), en

b. The Revised Standard Version (in het vervolg aan te duiden als: R.S.V.).

De volgende overwegingen hebben hen daartoe gebracht:
ad a. 1e.de K.J.V. is nog steeds in het overgrote deel van de Engels sprekende wereld in gebruik;

2e.de K.J.V. wordt algemeen voor "Schriftgelovig" gehouden.

ad b. 1e.de R.S.V. dient zich aan als een verbetering van de K.J.V., wat o.a. hierin uitkomt, dat de vertalers verouderde woorden hebben vervangen door hedendaags Engels;

2e.de R.S.V. is volgens de vertalers gebaseerd op de oude K.J.V.

3. In het nu volgende deel van dit Rapport mogen Uw deputaten van beide genoemde vertalingen kortelings de (ontstaans)geschiedenis beschrijven, alsmede attenderen op vooren nadelen van beide, om vervolgens hun conclusie te geven.

A. Betreffende de King James Version.

a. De (ontstaans)geschiedenis van de King James Version.

De K.J.V. werd in 1611 vervaardigd in opdracht van de Engelse Koning Jacobus I. De vertalers hebben bij hun arbeid rekening gehouden met toen reeds bestaande vertalingen, zoals die van Tyndale (ong.1535), van Coverdale (1535), van Thomas Matthew (1537), the Great Bible (1539), the Geneva Bible (1560) en the Bishops' Bible (1568).

De K.J.V. werd de "Authorized Version" in de Engels sprekende landen. Godurende meer dan 2 $\frac{1}{2}$ eeuw is er geen andere geautoriseerde vertaling meer gemaakt.

In opdracht van de Church of England werd de K.J.V. herzien en van 1881 - 1885 uitgegeven als "the English Revised Version of the Bible". Enkele jaren later verscheen er in America een soortgelijke herziening van de K.J.V., die in 1901 werd uitgegeven als "The American Standard Version". Deze beide herzieningen van de K.J.V. schijnen slechts weinig ingang gevonden te hebben. De originele K.J.V. bleef alom in gebruik bij de Engels sprekende volken. Bij deze vertaling hebben verscheidene geslachten geleefd. Zij is als "standaard-Bijbel" te vergelijken met de Nederlandse "Statenvertaling" van 1637.

b. De voordelen van de King James Version.

Het grote voordeel van de K.J.V. is, dat deze vertaling is gemaakt door Schriftgetrouwe theologen, die in hun leer Calvinistisch waren. Uiteraard is dat van grote invloed geweest op de vertaling, die uit hun handen kwam. Eeuwen lang heeft dan ook de K.J.V. in de Engels sprekende landen bij de Schriftgelovigen gegolden als de betrouwbare Bijbel, en wordt zij ook heden nog door dezulken als zodanig geroemd en verkozen boven elke bestaande nieuwere vertaling der Heilige Schrift.

c. De nadelen van de King James Version.

Als nadelen van de K.J.V. zijn te noemen:

1. In menig opzicht is de wijze van uitdrukking in de K.J.V. verouderd te noemen, hoewel over het algemeen dan nog wel verstaanbaar. Dit geldt b.v. van het gebruik van thou, thee, thy en thine; van de werkwoordsuitgangen op -est, -edst, -eth en -th; en van woorden en uitdrukkingen als: it came to pass that, whosoever, whatsoever, insomuch that, because that, for that, unto, enz.

2. Andere woorden zijn zozeer verouderd, dat zij in het huidige Engels in 't geheel niet meer voorkomen.

3. De grootste moeilijkheid ligt evenwel in het gebruik van die woorden, die in het moderne Engels wel voorkomen, doch sedert 1611 van betekenis sterk zijn veranderd. Zo wordt b.v. in de K.J.V. het woord "let" gebruikt in de zin van het tegenwoordige "hinder"; "prevent" in de plaats van "precede"; "allow" in de zin van "approve"; "communicate" voor "share"; "conversation" voor "conduct"; enz. Dit bezwaar geldt van meer dan 300 woorden.

4. Sedert het tot stand komen van de K.J.V. is de kennis

van de grondtalen, waarin Gods Woord geschreven is, aanmerkelijk toegenomen, waaruit volgt, dat een vertaling van bijna 3½ eeuw geleden minder goed kon zijn dan een die vandaag gemaakt zou worden.

5. Van de vele vondsten van handschriften in later tijd heeft men uiteraard geen gebruik kunnen maken bij het tot stand brengen van de K.J.V., zodat de vertalers met betrekkelijk gebrekkig materiaal hebben moeten werken, wat vanzelfsprekend aan de vertaling niet ten goede kwam.

B. Betreffende de Revised Standard Version.

a. De (ontstaans) geschiedenis van de Revised Standard Version.

De R.S.V. is gemaakt op initiatief en onder verantwoordelijkheid van de "International Council of Religious Education" in de U.S.A. en Canada, volgens het in 1937 daartoe genomen besluit. De beweegredenen, die tot dat besluit hebben geleid, zijn gelegen in de hierboven onder 3.A.c.1-5 genoemde bezwaren tegen de K.J.V.

Deze Council benoemde een commissie van 32 geleerden, die belast werden met de herziening van de K.J.V. Deze commissie werd bijgestaan door een Advisory Board, bestaande uit 50 vertegenwoordigers van de samenwerkende kerkengroepen, die adviseren en het werk beoordelen moesten.

In 1946 werd het gereed gekomen N.T. gepubliceerd, terwijl de gehele Bijbel in 1952 van de pers kwam. In het "Voorwoord" van deze R.S.V. wordt de verzekering gegeven, dat deze nieuwe uitgave van de Bijbel gebaseerd is op de Authorized K.J.V., en dat de bedoeling heeft voorgezeten, niet deze K.J.V. te vervangen, maar haar te verbeteren. De vertalers hebben daartoe niet alleen gebruik gemaakt van de nieuwste handschriften, die gevonden waren (o.a. voor Jesaja en Habakuk de rollen, die in 1947 bij de Dode Zee gevonden zijn), maar ook hebben zij alle verouderde woorden en uitdrukkingen vervangen door hedendaags Engels. Waar zij van oordeel waren, dat de overgeleverde tekst geleden had bij het overschrijven, hebben zij getracht de oorspronkelijke tekst zo goed mogelijk te reconstrueren, daarbij gebruik makend van de oude vertalingen in 't Grieks, Aramees, Syrisch en Latijn. Van een en ander wordt in voetnoten rekenschap gegeven. Ook eventuele gissingen naar de oorspronkelijke tekst worden als zodanig aangegeven. Eveneens wordt in zulke voetnoten de aandacht gevestigd op

afwijkingen van de K.J.V., die het gevolg zijn van meerdere kennis van de grondtalen, of van ideeën en praktijken in de dagen van de Bijbelschrijvers.

De vertalers verklaren voorts, dat de R.S.V. niet is een nieuwe vertaling in de spreektaal van vandaag. "Het is een herziening, die zoekt te bewaren al wat goed is in de Engelse Bijbel, zoals hij bekend en gebruikt is geworden door de jaren heen". Zij eindigen met hun instemming te betuigen met wat de vertalers van de K.J.V. schreven: "Truly (good Christian Reader) we never thought from the beginning, that we should need to make a new Translation, nor yet to make a bad one a good one ... but to make a good one better".

De R.S.V. werd in 1951 geautoriseerd door middel van stemming van de "National Council of the Churches of Christ" in de U.S.A.

b. De voordelen van de Revised Standard Version.

Als voordelen van de R.S.V. zijn te noemen:

1. De vervanging van de in de K.J.V. voorkomende verouderde woorden, uitdrukkingen en schrijfwijze door hedendaags Engels, waardoor de Engelse Bijbel gemakkelijker leesbaar wordt.

2. De gebruikmaking van betere handschriften en van grotere kennis van de grondtalen der Heilige Schrift, waardoor de vertaling beter kan zijn dan de K.J.V. kon zijn.

c. De nadelen van de Revised Standard Version.

Van orthodoxe zijde zijn tegen de R.S.V. ernstige bezwaren ingebracht. Zo heeft Dr Carl Mac Intire, de president van de I.C.C.C., (in het Nederlands meestal genoemd de Internationale Raad van Bijbelgetrouwe Kerken), in zijn blad de "Christian Beacon" tegen de propaganda voor de R.S.V. een artikelenreeks gepubliceerd, die als brochure is uitgegeven. De titel luidde: "The New Bible (R.S.V.)", en de ondertitel: "Why Christians Should Not Accept It". In deze artikelen werd zakelijke kritiek geleverd op de vertaling van sommige Schriftplaatsen, welke vertaling naar de mening van de schrijver beïnvloed blijkt door het modernistisch standpunt der vertalers.

Volgens de "Christian Beacon" van 11 Dec. '52 zouden er een 3000 protestvergaderingen gehouden worden onder het motto: "Kruistocht voor een onbedorven Bijbel". Pers en radio

werden ingeschakeld.

Dr Oswald T. Allis, oudtestamenticus aan het Princeton Theological Seminary en aan het Westminster Theological Seminary, heeft in het blad "Eternity" van Nov."52 o.a. geschreven: "Wij moeten voortvaren om met hoofdstuk na hoofdstuk en met vers na vers aan te tonen, dat de R.S.V. betekent een radicale breuk met de standard, welke gegeven is in de K.J.V. Wij moeten aantonen, dat de nieuwe vertaling niet is enkel een moderne vertaling, maar een modernistische vertaling, die behoort tot de klasse waartoe de Moffat en de z.g. "American" vertalingen behoren en niet tot de klasse waartoe de K.J.V. behoort". Voorts schreef Dr Allis: "dat het O.T. van de R.S.V. heel duidelijk aanwijst, waarom een vertaling, gemaakt door Schiftercritiek en naar de maatstaven van de Schiftercritiek, niet acceptabel kan zijn voor evangelische, Bijbelgelovige Christenen".

Dat de critiek op de modernistische inslag van de R.S.V. terecht is uitgebracht, wordt o.m. duidelijk bij de volgende Schriftplaatsen:

1. In Jes.7:14 (Ned.St.Vert.: Zie, een maagd zal zwanger worden) heeft de K.J.V.: "Behold, a virgin shall conceive. In Matth. 1 : 23, waar deze tekst wordt aangehaald, is "maagd" ook in de R.S.V. vertaald met "virgin", maar hoewel Matth.1:22 uitdrukkelijk heenwijst naar de profetie van Jesaja, heeft men toch bij de vertaling van die Jesaja-profetie daarmee geen rekening gehouden. Weliswaar wordt in een voetnoot bij Jes.7:14 geschreven: "or virgin", maar het is duidelijk, dat bij de keuze tussen beide (mogelijke) vertalingen de doorslag is gegeven door het modernistisch denken, dat van de geboorte van Christus uit een maagd niet weten wil.

2. In Psalms 2:12 (Ned.St.Vert.: Kust de Zoon) heeft de K.J.V.: Kiss the Son; de R.S.V. d.e.t. heeft hier: kiss his feet. In een voetnoot wordt opgemerkt, dat men hier niet zeker is van het Hebreeuws. Dit moet te meer opvallen, daar in deze Psalm, die en door de Ned.St.Vert. en door de K.J.V. kenmerkend is gezien als een z.g. "Messiaanse Psalm", in de R.S.V. in de verzen 7, 8 en 9 het "thuo" en "thee" en "thine" en "thy" van de K.J.V. is vervangen door "you" en "your", terwijl in Hand.13:33, waar deze woorden uit Psalm 2 worden aangehaald, toch vertaald is: Thou art my Son.

3. In Gen.12:3 (Ned.St.Vert.: in U zullen alle geslachten des aardrijks gezegend worden), heeft de K.J.V.: in thee

shall all families of the earth be blessed; de R.S.V. d.e.t. heeft hier: by you all the families of the earth will bless themselves, al wordt in een voetnoot de vertaling van de K.J.V. als ook mogelijk aangegeven. Hier wijst het Woord Gods kennelijk heen naar de zegen, die de Christus zal brengen, wat in de R.S.V. verdonkeremaand wordt.

4. In Daniel 9:26 (Ned.St.Vert.:...zal de Messias uitgeroeid worden) heeft de K.J.V.:...shall Messiah be cut off; de R.S.V. d.e.t. heeft hier: ...an anointed one shall be cut off, terwijl het hier duidelijk gaat om een profetie van de dood van Christus.

5. In Zach. 12:10 (Ned.St.Vert.: de Geest der genade) heeft de K.J.V.: the spirit of grace; de R.S.V. d.e.t. heeft hier: a spirit of compassion, terwijl hier kennelijk sprake is van de genade-werkende Heilige Geest van God, en niet van een geest van medelijden, die over de mensen zal komen.

6. In 1 Cor. 15:47 (Ned.St.Vert.: de tweede Mens is de Heere uit de hemel) heeft de K.J.V.: the second man is the Lord from heaven; de R.S.V. d.e.t. heeft hier: the second man is from heaven. Aldus heeft men het God-zijn van Jezus Christus uit de tekst weg-"vertaald".

7. In 1 Tim. 3:16 (Ned.St.Vert.: God is geopenbaard in het vlees) heeft de K.J.V.: God was manifest in the flesh; de R.S.V. d.e.t. heeft hier: He was manifest in the flesh, wat al weer in overeenstemming is met de modernistische ontkenning van Christus' Godheid.

8. In Psalms 110 ; 1 (Ned.St.Vert.: De HEERE heeft tot mijnen Heere gesproken: Zit aan Mijn rechterhand, totdat Ik Uw vijanden gezet zal hebben tot een voetbank Uwer voeten) heeft de K.J.V.: The LORD said unto my Lord, Sit thou at my right hand, until I make thine enemies thy footstool; de R.S.V. d.e.t. heeft hier: The LORD says to my lord: Sit at my right hand, till I make your enemies your footstool. Ook hier weer miskenning van het Messiaanse karakter van deze Psalm, evenals ontkenning van Christus' Godheid. In Hand. 2: 34, waar deze Psalm wordt aangehaald, vinden we echter in de R.S.V.: The Lord said to my Lord, Sit at my right hand, till I make thy enemies a stool for thy feet.

Uit de hierboven genoemde voorbeelden wordt naar het oordeel van Uw deputaten genoegzaam duidelijk de onmiskenbare modernistische inslag van de R.S.V.

Ook zij nog gewezen op het verschil in gebruik van de

persoonlijke voornaamwoorden "Thou", "thee", en van het bezittelijke voornaamwoord "thy", en van "you" en "your". "Thou", "thee" en "thy" worden in de R.S.V. uitsluitend gebezigd van God, terwijl "you" en "your" worden gebruikt van mensen. Wanneer het nu in het N.T. over de Heere Jezus gaat, wordt steeds vertaald met "you" en "Your" (b.v. in Matth. 17: 4, 15 : 12, en op talloze andere plaatsen). Ook hierin laten de vertalers dus uitkomen, dat zij Jezus Christus slechts zien als een gewoon MENS, en niet als GOD uit God, mensgeworden om ons te redden. Alom blijkt, dat zij niet hebben verstaan, dat de ganse Schrift, ook in het O.T., ons spreekt van Jezus Christus, de eeuwige Zoon van God, die in de wereld zou komen en is gekomen naar de belofte, reeds in Gen. 3:15 gegeven, om zondaren zalig te maken. Daardoor zijn zij, in het geven van deze (modernistische) vertaling, bezig geweest, de fundamenten van Christus' Kerk te ondergraven.

4. Conclusie.

Bij de overweging van de voor- en nadelen van de KJV en de R.S.V. zijn Uw deputaten eenstemmig tot de overtuiging gekomen, dat de nadelen van de R.S.V. vele malen groter genoemd moeten worden dan die van de K.J.V. Daarom kozen zij ook met beslistheid voor de K.J.V., met afwijzing van de R.S.V. Weliswaar zullen onze mensen zeer moeten wennen aan het ouderwetse Engels van de K.J.V., doch dat bezwaar kan niet opwegen tegen het grote gevaar voor afdwaling van het zuivere Woord Gods, bij gebruik van de modernistische, on-Schriftuurlijke R.S.V.

Het is daarom, dat Uw deputaten Uw vergadering voorstellen het volgende besluit te nemen:

De Synode van The Free Reformed Churches of Australia, in vergadering bijeen te Armadale op 4 Januari 1956,

gelezen en besproken hebbende het Rapport van de door de Synode van Armadale 1954 benoemde deputaten voor onderzoek, welke Engelse Bijbelvertaling het verkieslijkst zou zijn voor eventueel gebruik in de Eredienst,

besluit aan de Kerken "The Authorized King James vers-

ion"van de Bijbel aan te bevelen voor gebruik in de Eredienst, omdat het Schriftgelovig karakter van deze vertaling onbestreden is.

Voorts verzoeken Uw deputaten Uw vergadering hen te de-chargeren.

Uw vergadering bij al haar arbeid de verlichting door het Woord en de Geest des HEEREN toewensende,

de deputaten voornoemd, namens hen

w.g. F.F.Pels, voorzitter.

w.g. J. van Dijk, secretaris.